

## Programa pasado di sklabitut – Boletin informativo 4

3 di yüli 2023

### PRÓLOGO

E último luna tabata dominá pa algun logro importante. Riba 15 di yüni minister di Asuntunan Interno i Relashon den Reino, Hanke Bruins Slot, a risibí e publikashon 'Staat en Slavernij' (Estado i Sklabitut). A realisá e investigashon akí despues ku a aseptá e moshon di miembro di Tweede Kamer Ceder. E ta demostrá kon Estado hulandes i su antesesornan tabata involukrá den e pasado di sklabitut kolonial i ta demostrá atrobe e importansia di e diskulpanan ku a pidi riba 19 di desèmber. Riba e anochi di 15 di yüni, diferente mandatario a papia ku personanan embolbí den Provinciehuis di Zuid-Holland na Den Haag. Tópiko di kombersashon tabata "e medidanan ku a tuma despues di e diskulpa ku a pidi riba 19 di desèmber". Tambe a tira un bista padilanti riba kon ta bai sigui. Tabata hopi balioso pa bin huntú. E anochi ei a primintí ku lo ripití e seshon akí un bia mas, na final di aña.

E konmemorashon- i selebrashonnan riba i alrededor di promé di yüli ta forma un bunita klousura di e luna akí.

Den e di kuater boletin informativo akí di e Programa Pasado di Sklabitut, gustosamente nos ta hiba bo a traves di e pasonan importante ku a dal den e último periodo.

### BISTA ATRAS RIBA APERTURA OFISHAL AÑA DI KONMEMORASHON PASADO DI SKLABITUT

Djasabra último tabata un dia históriko. Tabata Konmemorashon Nashonal di Pasado di Sklabitut i tambe apertura di Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut. Rei Willem-Alexander a pidi diskulpa pa e Pasado di Sklabitut hulandes. Tambe e a pidi pordon pa komportashon di su antepasadonan. Un siguiente paso importante pa papia huntú tokante nos pasado kompartí.

Promé ku i riba promé di yüli, miembronan di gabinete a asistí na diferente konmemorashon i ponementu di krans na Sürnam, Hulanda Karibense i Hulanda Oropeo.

Minister Dijkgraaf ta konta tokante promé di yüli:

"Djasabra último tabata un dia impreshonante i signifkativo. A permití mi pa asistí na e Konmemorashon Nashonal di Abolishon di Pasado di Sklabitut na Amsterdam. Tabata hopi spesial pa sinti e emoshon ku a surgi di e públiko na Oosterpark despues ku Rei a ekspresá su palabranan. Henter e programa di konmemorashon ku entre otro e ofrenda di parti di saserdote di Winti, Marjan Markelo, e kanto di parti di Black Harmony, e diskurso di Linda Nooitmeer i diferente ofrenda di krans bou di kompañamentu musikal di Ronald Snijders a kousa un impreshon profundo.

Promé di yüli ta marka komienso di e Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut, ku ami, komo minister enkargá ku koordinashon, ta responsabel pe. Un aña importante ku mester kontribuí na atenshon struktural, konosementu i rekonosementu duradero di nos pasado kompartí i su influencia den presente."



Krédito pa e foto: Isaac Owusu

[Diskursonan di Rei i mandatarionan pasado di sklabbitut | Diskurso | Rijksoverheid.nl](#)

### **NA UNDA NOS TA PARA AWOR?**

Djabièrnè 23 di yùni a manda un [karta di progreso riba reakshon di gabinete riba pasado di sklabbitut](#) pa Tweede Kamer. Den e karta akí ta bin dilanti kua pasonan a tuma for di 19 di desèmber i kon e proseso di progreso lo bai ta. A traha riba e kompromisonan poné den e reakshon di gabinete, manera kon ta sigui duna mas kontenido na e fondo di € 200 mion i e komité di konmemorashon. Tambe gabinete ta oumentá su esfuersonan pa kombatí diskriminashon i rasismo, pa medio di fortifikashon di medidanan antidiskriminatorio. Ademas ya tin diferente asuntu andando kaba, manera diferente kompromiso na e islanan, e Lei Trato Igual ku a drenta na vigor riba e islanan BES i e posibilidat pa desendentenan di personanan sklabisá kambia fam.

Minister Bruins Slot (BZK), minister Hoekstra (BZ), minister Dijkgraaf (OCW), minister Van Gennip (SZW), minister Weerwind (Protekshon di Derecho), sekretario di estado Van Huffelen (Relashon den Reino i Digitalisashon), sekretario di estado Van Ooijen (VWS) i sekretario di estado Uslu (Kultura i Medionan di Komunikashon) a manda e karta akí. A tradusí e karta na ingles, papiamentu i papiamento.

### **KUA FONDONAN TIN DISPONIBEL NA E MOMENTUNAN AKÍ ÒF LO BAI TA DISPONIBEL?**

#### *Areglonan pa e aña di konmemorashon*

Tur hende den Reino ku kier organisá un aktividat den e Aña di Konmemorashon por pidi supsidio. Tin 2 areglo:

Mondriaan Fonds – pa henter Reino (esaki a sera kaba)

Fonds voor Cultuurparticipatie – pa henter Reino [Patrimonio: Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabbitut - Fonds voor Cultuurparticipatie](#)

E komishon di evaluashon di Fonds voor Cultuurparticipatie ta evaluá e petishonnan. E komishon akí tin konosementu di e pasado di sklabbitut i di e komunitatnan embolbí.

E areglonan di supsidio ta enfoká riba aktividatnan den kua partisipantenan ta partisipá aktivamente. I den kua:

- partinan di e historia i sklabbitut ta resaltá;
- ta traha material didáktiko;

- ta promové prosesonan di kurashon;
- ta establese kooperashon (internashonal) entre institushonnan.

Ta bin ademas un areglo internashonal tambe pa paisnan pafó di Reino. Na e momentunan aki ta trahando ainda riba konkretisashon di esaki.

#### **Areglo di supsidio pa inisiativanan di komunidad**

E areglo di supsidio akí ta pa inisiativanan sosial i mester kaba konkretisé. Pa esaki tin € 100 mion disponibel. Punto di salida ta ku e plaka prosedente di e areglo di supsidio akí mester ta fásil aksesibel i ampliamente disponibel, di manera ku e hendenan mes i entre nan mes por kontribuí na mas konosementu, rekonosementu i prosesamentu di e pasado di sklabilitut. Den otoño lo organisá enkuentronan na Hulanda Oropeo, di manera ku tur hende ku ta deseá esei, por duna nan ideatokante e areglo akí. Den e parti Karibense di Reino i Sürnam tambe por buska idea serka esnan direktamente embolbí i gobièrnunan.

#### **KON E PLAN TA HINKA DEN OTRO?**

E meta ta pa e areglo di supsidio pa inisiativanan drenta na vigor pa mas tardá den primavera di 2024, òf mas tempran posibel ora e ta kla i ku e Komité di Konmemorashon por kuminsá den verano di 2024. Gabinete ta keda den kombersashon ku desendiente- i otronan embolbí den tur etapa di e areglonan, inkluso ora di lanta Komité di Konmemorashon.

Den e infographic (wak e anekso) akí bo ta lesa den ki paso nos lo realisá e areglo di supsidio pa inisiativanan sosial i e Komité di Konmemorashon i na ki momentu por duna input. Pa duna input lo organisá entre otro un serie di enkuentro den otoño. Na e parti Karibense di Reino tambe i na Sürnam, lo pidi esnan direktamente embolbí pa duna input.

#### **KIKO NOS TA HASI KU E RESULTADONAN DI E INVESTIGASHON ESTADO I SKLABITUT?**

E [investigashon](#) ta bolbe demostrá e importansia di e diskulpa ku a pidi riba 19 di desèmber. For di e investigashon ta bin dilanti ku embolbimentu di e 'Orañonan' tabata konsiderabel. Minister-presidente durante e konferensia di prensa di 16 di yüni último ya kaba a duna di konosé tambe ku e relashonnan spesífiko entre Estado i e Orañonan ta "kasi inseparabel". Sigur pa loke ta trata e periodo promé ku 1848. P'esei ta bon ku Kas Real mes ta laga hasi investigashon independiente riba e tópiko akí. Esei ta kanando na e momentunan akí i ta sper'é aki 3 aña.

Sufrimentu históriko ku no por drai bèk. Riba 19 di desèmber gabinete a indiká ku lo no hasi pago di rekuperashon, pero al kontrario lo enfoká riba rekursionan ku ta kontribuí na mas atenshon, rekonosementu i kombatmentu di e efekto di e pasado di sklabilitut.

E buki ta un piedra elemental pa futuro investigashon. Pa duna contenido na esaki, gabinete ta bai papia den otoño tokante esaki ku sientífiko-, desendiente- i otronan embolbí.

#### **DISKULPA I REHABILITASHON ANTON DE KOM**

Riba 19 di yüni 2023 minister Hoekstra di Asuntunan Eksterno a pidi diskulpa, na nòmber di gobièrnu, na yu- i otro miembronan di famia di Anton de Kom pa e sufrimentu ku nan i nan famia a eksperensia na man di outoridatnan hulandes di e tempu aya. Pa rehabilitá Anton de Kom, gobièrnu, den konsulta ku su famia i Fundashon Anton de Kom, a disidí pa instituí un kátedra na Vrije Universiteit Amsterdam. E Kátedra akí lo enfoká riba prosesamentu di e pasado di sklabilitut hulandes i su impakto den presente. E ideanan di Anton de Kom lo ta sentral. Ku e medida akí gobièrnu kier hasi e rehabilitashon di Anton de Kom palpabel i konosí serka un públiko mas amplio. E kátedra, pagá pa ministerio di Asuntunan Eksterior, lo kuminsá den e aña akadémiko 2023-2024.

#### **UPDATE DI PARTI DI E ENVIADO SPESIAL PASADO DI SKLABITUT / SÜRNAM**

For di momentu ku a nombra e Enviado Speshal Pasado di Sklabilitut (SGS), Frédérique de Man na mart, e a bishitá Sürnam kuater bia. Su bishita mas resien tabata riba promé di yüli, ora ku minister di Asuntunan Eksterior tambe tabata na Sürnam. Durante e bishitanan e ta papia ku diferente grupo na Sürnam manera organisashon di desendientenan, representantenan di e

poblashon indígena, representantenan di Marronnan, gruponan femenino, gruponan eklesiástiko i representantenan di hubentut. Durante e kombersashonnan akí ta papia tokante kiko e diskulpa di 19 di desèmber 2022 ta nifiká pa nan i kon e pasado di sklabilitut ainda tin influensia. A analisá kon Sürnam i Hulanda por mira huntu den direkshon di futuro i kon e fondonan disponibel por yuda den esei. E Enviado Speshal a papia tambe ku e Komishon Nashonal Añanan di Konmemorashon surinameño, e Komité Nashonal Konmemorashon di Sklabilitut i e Komishon Reparashon Nashonal. Na mei gobièrnu surinameño a nombra señor Silvano Tjong-Ahin komo Koordinadó Nashonal Pasado di Sklabilitut. E periodo benidero e Enviado Speshal lo sigui diskutí e dese- i posibilidatnan pa e fondo di € 200 mion ku partnernan di kombersashon na Sürnam. Tambe e lo hiba kombersashon na Hulanda ku desendientenan i otronan embolbí.

### **ARUBA, KÒRSOU, BONEIRU, SINT MAARTEN, SINT EUSTATIUS I SABA**

Sekretario di estado di BZK a manda un karta siman pasá pa Staten di Aruba, Kòrsou i Sint Maarten; i e konsehonan insular di Boneiru, Sint Eustatius i Saba: [Kartanan di progreso na e islanan diskulpa pasado di sklabilitut | Publikashon | Rijksoverheid.nl](#) (inkluyendo tradukshon na papiamento, papiamentu i ingles). Ei den e ta konta kon e último seis lunanan ku a transkurí nos a duna kontinuashon na e diskulpanan huntu ku e islanan. Dos ehèmpel di esaki ta e proposishon di Kòrsou pa rehabilitá Tula riba 3 di òktober 2023 den presensia di sekretario di estado di BZK. I Archivo Nashonal Aruba ku a risibí fondonan pa hasi e buska den e archivo kolonial mas fásil. Na mes momentu, den diferente forma, manera den komité- i gruponan di trabou, ta trahando riba tur e islanan riba ideanan kon ta sigui ku e diskulpa i e kompromisonan ku a hasi riba 19 di desèmber. Organisashonnan di komunidad, desendiente- i gobièrnunan ta embolbí den e komiténan. E islanan ta koordiná e proseso akí i nan ta determiná e ritmo.

Pa sigui papia riba kontinuashon di e diskulpanan, sekretario di estado ta organisá un enkuentro di 'Catshuis goes Caribbean' pa partnernan di kadena embolbí riba un di e islanan karibense despues di verano. Esaki komo kontinuashon riba e enkuentro ku a tuma lugá riba 23 di novèmber aña pasá. Abo tin idea tokante esaki? No duda e ora ei pa tuma kontakto ku [postbus.slavernijverledenKR@minbzk.nl](mailto:postbus.slavernijverledenKR@minbzk.nl).

### **BISHITANAN DI TRABOU**

Diferente minister i sekretario di estado a realisá bishitanan di trabou e periodo ku a transkurí den kuadro di e pasado di sklabilitut. Den e boletin informativo akí nos ta duna atenshon èkstra na algun di nan.

#### ***Bishita di minister Dijkgraaf na Sürnam***

Minister Dijkgraaf di Enseñansa, Kultura i Siensia a bishitá Sürnam na komienso di yùni riba invitashon di su kolega surinameño, minister Ori di Enseñansa, Siensia i Kultura. E bishita akí a tuma lugá den kuadro di preparashon di e Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabilitut.

Durante su estadia, minister Dijkgraaf a papia ku diferente persona, manera hóbennan, ekspertonan riba tereno di konosementu i patrimonio, i aktivistanan. E tabatin kombersashon tambe ku e Koordinadó Nashonal Pasado di Sklabilitut, señor Tjong Ahin, i miembronan di e komishon di minister ku ta okupá nan mes ku e tópiko akí. Ademas e minister a bishitá e plantashinan Onverwagt i Vier Kinderen, ku ta forma parti di e Federashon di Plantashinan di Para.

E biahe tabata impreshonante i eksepsional pa e minister. E a haña un bista di un sosiedat den kua sklabilitut ainda tin hopi impakto i den kua su hendenan ta deseá di drenta den diálogo ku Hulanda. Nan kier dal pasonan konkreto pa atendé e pasado kompartí. Lo sigui ku e kombersashonnan ku Sürnam tokante kon ta bai sigui huntu den e temporada benidero.

*Minister Dijkgraaf a bisa: "Loke a hasi mas impreshon tabata pa mira kon abitantenan riba plantashi antiguo ta komprometé ku nan komunidad i asina ta tras pasá sitio- storia i historia familiar pa nan yunan."*

#### ***Bishita di trabou di minister Bruins Slot na Rotterdam***

Riba 20 di yùni minister Bruins Slot a bishitá Rotterdam. Den Schielandhuis e a kombersá ku miembronan di Netwerk Sabi, un organisashon na Rotterdam ku ta enfoká riba krea un ret di kontakto pa abitantenan Afro di Rotterdam, i miembronan di Fundashon Pasado Kompartí Futuro

Konhunto, ku ta enfoká riba oumentá konosementu i konsiensia pa e historia ku abitantenan di Rotterdam ta kompartí ku otro. Wethouder Faouzi Achbar i ámtenarnan di e programa Pasado Kolonial i Pasado di Sklabitut tambe tabata presente. E kombersashon a bai partikularmente riba e influencia di pasado di sklabitut den presente, e papel di edukashon i e forma kon partikularmente por duna hóbenan un man pa yuda nan rekuperá nan posishon di retraso. Despues di e kombersashonnan balioso, minister a bishitá algun sitio ku ta hunga un papel importante den e pasado kolonial di Rotterdam.

#### *Promé Minister i minister Hanke Bruins Slot den kombersashon ku mucha- i hóbenan*

Riba 28 di yùni Promé Minister Rutte huntu ku minister Bruins Slot a kombersá den Mauritshuis ku mucha- i hóbenan tokante e Pasado di Sklabitut. Durante e bishita a hasi entrega di un investigashon ku Kindercorrespondent a hasi bou di muchanan den henter Reino hulandes tokante pasado di sklabitut. For di e investigashon akí a resultá entre otro ku 90% di e muchanan ku a entrevistá ta haña pasado di sklabitut un tópiko importante i 80% kier sa mas tokante esaki.

Tabata un kombersashon hopi bunita tokante e investigashon i e pasado di sklabitut di Hulanda. Ta bon ku e investigashon ku a hasi na Hulanda, Aruba, Boneiru, Kòrsou, Saba, Sint Eustatius i Sint Maarten, a tuma lugá. Muchanan ta futuro. Ta importante pa nan tin konosementu di e pasado i ta papia ku otro tokante kiko e ta nifiká den presente.

#### *Sekretario di estado Van Huffelen a bishitá Sint Maarten, Saba, Sint Eustatius, Kòrsou i Aruba*

Riba promé di yùli, sekretario di estado tabata presente na Emancipation Day i apertura di Aña di Konmemorashon Pasado di Sklabitut 2023-2024 na Sint Maarten, Sint Eustatius i Saba. Na Kòrsou e a kombersá tokante identidat i pasado di sklabitut, i na Aruba e a papia ku diferente miembro di e Komishon Konsientisashon Pasado di Sklabitut Aruba i otro partnernan di kadena. Ta bon ku na e tres Islanan Ariba e por a reflekshoná riba e dia partikular akí, 160 aña despues di abolishon di sklabitut den e partinan karibense di Reino. Ademas minister De Jonge tabata presente na e konmemorashon na Boneiru, minister Kuipers na Kòrsou i sekretario di estado Van den Burg na Aruba.

#### **Vidio splikativo tokante pasado di sklabitut**

For di e investigashon di komunikashon ta resaltá ku mayoria di e partisipantenan kier siña mas tokante e pasado di sklabitut, pasobra nan ta di opinion ku ainda nan sa muchu tiki tokante esei. Komo un promé paso a traha un video splikativo ku 'Gobièrnu Sentral' komo remitente. Ta publiká esaki riba e wèpsait di Gobièrnu Sentral i kanal di medionan sosial di diferente ministerio. E meta ta pa trasasá konosementu: kiko a sosodé eksaktamente e tempu aya i kiko e hendenan ta nota awendia di esei ainda? Naturalmente nos ta konsiente ku no por resumí esaki den (un video di) 2 minüt. E ta un promé bista riba nos pasado kompartí. Nos ta spera si ku e video akí ta animá pa skucha storianan di otro. Den e periodo benidero lo desaroyá i desplegó mas medio di komunikashon pa traha riba mas konosementu di e tópiko.

<https://www.rijksoverheid.nl/documenten/videos/2023/06/30/animatie-slavernijverleden>

#### **PA FINALISÁ**

Tin tópikonan ku bo tin gana di lesa den e boletin informativo akí òf bo kier papia ku nos? E ora ei gustosamente nos kier tende esei.

Bo por aserká nos via: [PostbusProgrammaSlavernijverleden@minbzk.nl](mailto:PostbusProgrammaSlavernijverleden@minbzk.nl)